

# **Stilblüten**

## **Beitrag von „wolkenstein“ vom 4. Mai 2003 17:14**

So geschehen im Übersetzungskurs Englisch an der Uni:

Es war zu übersetzen: "Der Junge winkte mit der Hand."

Unschuldig geliefert wurde: "The boy wanked with his hand." (to wank: wichsen)

Die eine Hälfte des Kurses platzte laut heraus, die andere Hälfte erkundigte sich tuschelnd, was es denn zu lachen gäbe, der kursleitende Native Speaker verkroch sich unterm Pult und war erst nach 5 Minuten wieder dazu zu bewegen, hervorzukommen...

w.<br>